

1953-09-18

AFSENDER

Kari-Nina Pedersen, Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

Else Alfelt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Brevet er dateret.

Afsendersted:

Danmark

Modtagersted:

Venedig

Omtalte personer:

Ejler Bille

Svend Eriksen

Asger Jorn

Karl Larsen

Vilhelm Lundstrøm

Ikke verificeret Mogensen

Walter Schwartz

Jens Ferdinand Willumsen

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Krsten Krestensens samling

overdrages til Aalborg,

Kunstvennernes udstilling, Kalkmaleri,

Eksperimenter med mosaik, Debat om

Willumsens Museum, Else Alfelt i

Venedig, Else Alfelt i Italien 1953,

Mosaik

DOKUMENTINDHOLD

Carl-Henning skriver til Else i Venedig. En stor del af brevet handler om det nye mosaikarbejde, som både han og datteren Kari er blevet grebet af. De eksperimenterer ivrigt med marmor, mørtel, kalk og forskellige underlag, og Kari er særligt optaget af projektet. Hun har lavet en mosaik med en blomst og en sol, mens Carl-Henning arbejder på egne kompositioner og undersøger de bedste materialer og teknikker. Han deler en række praktiske erfaringer om mosaikker, materialer og værktøj, blandt andet mulighederne for at få skåret runde marmorplader, og fortæller Else om nye forsøg med kalk til både mosaikker og kalkmaleri. Han lover også at sende fotografier af deres "mosaikværksted". Brevet indeholder desuden nyt fra kunsthivet i København. Carl-Henning har været til et debatarrangement om Vilhelm Lundstrøm på Kunstvennernes Udstilling, men finder arrangementet mislykket. Han møder blandt andre Svend Eriksen og Karl Larsen. Derudover omtaler han nyheden om det kommende Willumsen-museum i Frederikssund, en svensk udstilling af danske malere og fortæller, at Asger Jorn har udstilling hos Birch. Carl-Henning fortæller om muligheden for at købe en billig grund med skov og fjordudsigt. Tanken om et fremtidigt atelier tiltaler Carl-Henning. Afslutningsvis spørger han til Elses planer om en mulig rejse til Ibiza efter Italien. Han sender kærlige hilsener til Else og en hilsen til Mogensen, der også opholder sig i Venedig.

TRANSSKRIFTION

Fredag 18/9 53

Kære Else - Venezia

Du kan tro vores datter går op i at lave mosaik. Hun har foreløbig lavet en meget smuk halvdel med en blomst og en sol på en gul himmel. Vi begyndte at lave mosaik i går eftermiddags. Først har jeg skullet hugge alt marmoret til. Vi har masser af cigarkasser med til huggede sten. Så købte jeg ude på Isl. Brygge en træbetonplade. Den ser ud som det du har fortalt om. Høvlspåner der er presset sammen og som så er limet sammen med cement. Det har jeg skåret ud i stykker, sat brede lister uden om, og en masonitliste bag på – og så er væggen klar. På den måde kan du lave alle de mosa-ikker du vil herhjemme. Marmorpulveret og teglstenspulver købte jeg ude hos Norden. Han havde ikke murstenspulver. Og måske er der noget jeg vil prøve her. Manden derude sagde nemlig – at når man knuser mursten, bliver kornene som splinter – og når man knuser teglsten, dem til taget, så bliver kornene runde. Når marmorpulveret koster 30 øre kg. Og teglstenspulveret 19 øre kg. Træbetonpladerne koster ca. 7 kr. for

størrelsen 75 cm x 2 m. (3½mm). Jeg lavede også en mosaik i går. Det er muligt at pladen først skal have et tyndt lag der tørrer, for pudsen størkner i løbet af en 1½ - 2 timer, men ikke stenbåndet.

Kari har til morgen kunnet pille noget op, og skrabe pudsen af med en kniv, noget hun vil ha lavet om = xxx

Tak for brevet i går torsdag. Da jeg læste det højt for Kari – det var meget smukt at læse højt - no-gen steder som et digt – så lo hun. Vi havde haft så travlt med mosaik, så jeg ikke var nået ned og købe mad, man skal ikke lægge så stort et stykke puds af gangen, der er ingen grund til at arbejde om kap med tørringen. Så vi spiste hvad vi havde i huset – og det viste sig at være ingenting. Sikke en flot søndagsmiddag du indtar. Det med at skubbe mørtel med en kniv ned mellem fugerne, det er vist en skrøne. Det er lige som at bage en kage, det sker når det sker. Idet man sætter stiften ind i pudsen, skubber man samtidig pudsen op omkring stiften, det går lige for hånden – og komme og stoppe puds i bagefter – det vil ødelægge stiftens fine overflade- det kan vi nu se.

Kari er kun i skole i 2 timer i dag. Hendes klasse skal til sportsstævne. Det vil hun ikke med til. Hun ville hjem til sin mosaik.

Foreløbig har vi jo lavet mosaikken, når den ligger nede på bordet, så må vi bagefter prøve at lave mosaik, når kassen står op af væggen – så man arbejder lige som på en væg. Jeg har fulgt pudsop-skriften, nu skal vi se hvor hårdt den tørrer op. Min mosaik blev abstrakt siger Kari, hun vil nu ha at jeg skal lave noget i dag der forestiller noget. En fugl eller sådan noget. Vi skal fotografere og sende dig af mosaikværkstedet i arbejde.

Jeg spurgte ude på marmorsaveriet, der hvor jeg køber marmorstenen, om de kunne lave en rund marmorplade – det kunne de sagtens og den ville koste 35 kr i størrelsen nogle og halvtreds centi-meter i diameter. Så ved du det. Hvis du er interesseret i at få din sol og måne i en hel marmorpla-de – og det er ikke så dyrt at gøre eksperimentet.

Jeg var ude på kakkelbrænderiet i nordhavnen, og spurgte efter 3 år gammel læsket kalk. Det hav-de de nu ikke. Men de havde stampet kalk som skal være lige så godt – de sælger det af 25 kg i en spand for 14 kr. Jeg fik et par kg. Med hjem som prøve. Stampet kalk er fuldstændig som kalk der er stampet. Det er en meget bedre kvalitet end det jeg ellers har købt henne på vesterbrogade. Så det går jeg over til i mit kalkmaleri – og vi kan også bruge det i mosaikken – det gælder jo om at bruge det bedste. Forleden aften var jeg inde i kunstvennernes udstilling, der skulle være et slags samspørge mellem Sv. Eriksen og Karl Larsen om Lundstrøm. Da jeg kom hilste jeg på Sv. E. og lod som om jeg ikke så Karl L. Noget efter kom han selv hen og hilste på mig og lod som om det lå ham meget på

sinde om: deres kone er begyndt på sin mosaik? Vi snakkede lidt om mosaik og så gled det ud. Han kunne nu heller ikke fortælle noget som helst om Lundstrøm. Det blev nærmest en fiasko. Folk forlod efter-hånden samtalen, og det opløstes i noget nærmest privat samtale.

Det meddeles i Politiken at Frederikssund på har vedtaget at tage imod Statens tilbud om at bygge Willumsenmuseet. De vil nu lede efter en grund til Bygningen.

Schwartz skriver om gennembrud for danske malere i Sverige på grundlag af sv. Anmeldelser. Om overstrømmende modtagelse af Kresten Krestensens samling. Vi er nu ikke omtalt, vi har jo også kun et billede hver.



Mandag d. 21. sept.

Kære Else. Nu går posten stærkt. For jeg har allerede i dag fået mine fødselsdagskort. Jeg har stillet dem langs væggen, under Karis tegninger, så jeg kan gå og se på dem, og nyde udsigten ud i bjær-gene og solen der skinner ned. Her er det nu regnvejr. Mange kys igen.

Kari og jeg havde en dejlig skovtur i går søndag. Vi skulle jo ha besøgt Leif. Og jeg havde sendt ham et kort derop at vi kom søndag form. Vi kom. Vi gik fra stationen og ned gennem Frederikssund og ud over broen, det halvt tåge og det var så smukt. Men Leif var ikke i huset. Men hans far var der. Og ham snakkede vi noget med. Han fortalte at kommunen der, som han sidder i sognerådet der – skulle til at vedtage en plan om at sælge jorden til en gård, den ligger oven på den anden side af skoven, det var måske noget for os, at få en grund der – lige op til skoven – og med udsigt ud over fjorden – grunden skulle koste 1 kr. pr. kvadratmeter med en udbetaling på 10%. Så kunne vi købe 4000 m² og udbetale 400 kr. og et malehus kan vi bygge af træbeton, sagde han. Han fulgte os på vej op i skoven – og vi gik over og så på området. Så gik vi til Jægerspris, spiste middag på slotskro-en – gik så ud på slottet, og så grevinde Danners efterladenskaber, som var grinagtige – var ude i skoven og så monumenter og var så hjemme ved 7. tiden. Kari syntes der var en dejlig tur. Men hun var lidt chokeret over at den havde kostet os 28 kr.

Jeg er i gang med en ny mosaik.

I morgen Torsdag skal Bille tale om de abstrakte kunstnere på kunstvennernes udstilling. Asger har udstilling hos Birch.

Tak for fødselsdagsgaven og det søde smukke brev. Nu til morgen rejser du til Venedig. Hvordan går det med sproget?

Hvad er det du skriver om lbitsa? Jeg skal forhøre i banken om penge kan veksles på den måde. Vores datter har i eftermiddag tømt sin sparebøsse

og gik ud i byen for at købe en fødselsdagsgave til mig. Hun er ude og lege
nu i gården. Hun er begyndt at gå ud og lege efter at hende Annie hen-ter
hende.

Nu må du ha det godt
og nyde Venedig
og mange kys fra dine Kari og Henning
og hilsen til Mogensen

Kære Tasse,
Kunne,

Frederik, 18/9 53.

Da han var datter går op i at lave mosaik.
Hun har foreløbig lavet et meget smukt brolæst med
en blomst og en sol på en gul himmel. Vi begyndte
at lave mosaik i går eftermiddag. Først har jeg
skåret bygge alt marmoret til. Vi har masser af
cigarkasser med tilhørende sten. Så købte jeg inde
på Tol. Brygge en trætonplade. Den ser ud som
det du har fortalt om, hølspåner der er presset
sammen og som så er limet sammen med cement.
Det har jeg skåret ud i stykker, sat brede lister
inden om, og en marmortplade bag på - og så er
veggen klar. På den måde kan du lave alle de
mosaiker du vil bestyrmme. Marmorgulvbræt og
Teglstenpulver købte jeg inde hos Narden. Han havde
ikke marmorgulvbræt. Og mæsker er der meget jeg
vil prøve her. Manden derinde sagde nemlig - at
når man knuser marmor, bliver kornene som splinter
her - og når man knuser teglsten, den til baget,
så bliver kornene runde. Når marmorgulvbræt koster
30 øre kg og Teglstenpulver 19 øre kg. Trætonpladen
koster ca 7 kr for størrelsen 75 cm x 2 m. (3 1/2 m.)

Jeg kunne også lave en mosaik i går. Det er muligt at
pladen først skal have et tyndt lag der bærer, for mindre
stærken i løbet af en 1 1/2-2 timer, men ikke spændt.

Harri har til morgen kunne julle noget op, og skrabe
pridsen af med en Kniv, noget linn vil her lavet den
derledes.

Tak for brevet igår torsdag. Da jeg læste det højt
for Harri - det var meget smukt at læse højt - nogen
stuen som et digt - så la linn. Vi havde haft
så travlt med mosaik, så jeg ikke var nået ned
og Høst med, man skal ikke lægge så stort et stykke
prids af gangen, der er ingen grund til at arbejde
om kap med hvirvingen. Så vi spiste hvad vi havde
i kisten - og det viste sig at være rigelig. I aften
en flot søndags middag den indtår. Det med at
skrabte mæstet med en Kniv ned mellem fingrene, det
er vist en skov. Det er lige som at bage en Kage, det
sker når det sker. I det man sætter stiftet ind i
pridsen, skraber man samtidig pridsen op omkring stiftet,
det går lige for hånden - og komme og stoppe prids
i bagesten - det vil overlægge stiftens fine overflade, det kan
vi nå se.

Harri er kun i skole i 2 timer idag. Hendes klasse
skal til sportsskole. Det vil linn ikke med til. Hun
vilde gerne til sin mosaik.

Færdig har vi jo lavet mosaiken, når den ligger ned på
bordet, så må vi bagesten prids at lave mosaik, når
klassen står op af væggen - så man arbejder lige som prids
en væg. Jeg har fulgt prids opskriften, vi skal vi se hvor
hærdt den skraber op. Min mosaik blev afbrakt siger
Harri linn vil vi her at jeg skal lave noget idag der først skal
noget. Den fuge eller sådan noget. Vi skal bagesten og fuge
den af mosaikens side i væggen.

2. Jeg spurgte inde på marmorsavens, der ligger ^{18/7.59}
på Købs marmorsavens, om de kunne lave en
rind marmorsplade. - det kunne de sagtens og
den ville koste en 35 Kr i værelsen nogle og
halvtreds centimer. i diameter. Så ved du det.
Hvis du er interesseret i at få den sol og
måne i en hel marmorsplade - og det er
ikke så dyrt at gøre eksperimentet.

Jeg var inde på Kalkbrænderiet i nordhavnen,
og spurgte efter 3 år gammel læstet kalk.
Det havde de nu ikke. Men de havde skam-
pet kalk som skal være lige så godt - de sælger
det af 25 kg i en spand for 14 kr. Jeg fik
et par kg. med hjem som prøve. Skampet
kalk er fuldstændig den kalk der er skampet.
Det er en meget bedre kvalitet end det jeg
ellers har købt henne på vesterbrogade. Så
det går jeg over til i mit kalkmaleri - og vi
kan også bruge det i mosaiken - det gælder
jo om at bruge det bedste.

Forleden aften var jeg inde i Knutsbærmøns
indstilling. der skulle være et slags sammensætning
mellem Sv. Christen og Karl Hansen om Jernstøben.
Da jeg kom hilste jeg på Sv. C. og lod som om jeg
ikke så Karl L. Nogle efter kom han selv hen og hilste
på mig og lod som om det lå ham meget på sinde.

Schmidt's skins on ground and for double under
; 50 wings per ground of N. annularis. On
overground and under of N. annularis
Landing. It is no other under, it is for
open ground and under.

Kæreste Lise. Vi går paa den stærkt. Jeg
er allerede idag færdig med første dag's lert. Jeg
har skrevet den lange røtten, under Henri Henningsen
så jeg kan gå og se på den, og nogle ridingsne med
i øjensyn af søden de skinner ned. Her er det vi
regner. Mange kys igen.

Kun og jeg havde en dejlig Skovtur i går Søndag. Vi
Skulle jo hi noget læng. Og jeg havde tænkt helen at
have med at vi kom Søndag form. Vi kom. Vi gik
fra Station af ned gennem Træskovene og ud over bænke
det var helt dejligt og det var så smukt. 17. og 18. dag.

Gay is again med on my removal.
Tomorrow Tuesday Skel Bristle hole on it absolutely
knives there is Rhine tomorrow night. Aggie has not
skilling her Bristle. Tomorrow Tuesday is our only.

Take for feeding of det. with small like to me.
Nin. 1st. margin super. det. 1st. feeding. Howardan is det.
and. 1st. 2.

Hvad er det der kommer om Tobias? Jeg skal fortælle
i Banken om pengene. Hans Nikolai på den måde.
Vores datter har i eftermiddag været om spædbarn og gik
ud i byen for at købe en fødselsdags gave til min. Hun er

med og lege mig i gården. Finn er blyndet og
lege efter at have været her.

Nu må du ha det godt

og nyde Venedig

og mange Kys fra din Kari og Fleming

og hilsen til Mogens.